MTL. - 1 - L.5053/1.

Coordination (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e Januari 1956 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende vaststelling van de forfaitaire waarde, op 31 Augustus 1939, van het levend vee (groot en klein vee) en van de reisduiven, toepasselijk in zake oorlogsschade aan private goederen", heeft de 19e Januari 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 9 janvier 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant la valeur forfaitaire, au 31 août 1939, du cheptel vivant (gros et menu bétail) et des pigeons voyageurs, applicable en matière de dommages de guerre aux biens privés", a donné le 19 janvier 1956 l'avis suivant :

Het besluit van de Regent van 7 November 1947 is in werking getreden de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt. Het nummer van het Belgisch Staatsblad waarin het werd bekendgemaakt, dagtekent van 10 en 11 November 1947. De datum van bekendmaking is derhalve 11 November 1947 en deze datum, en niet 10 November 1947, dient in artikel 2 van het ontwerp voor te komen (cfr Cass. 4 Juni 1919, Pas. 153).

In bijlage I late men de woorden "Zandstreek", "Leemstreek" en "Leistreek" achterwege daar zij nutteloos en bovendien niet helemaal juist zijn.

L'arrêté du Régent du 7 novembre 1947 est entré en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge. Le numéro du Moniteur belge dans lequel il fut publié porte les dates des 10 et 11 novembre 1947. La date de publication est donc le 11 novembre 1947 et c'est cette date, et non celle du 10 novembre 1947, qui devrait figurer à l'article 2 du projet (Cf. Cass. 4 juin 1919, Pas. 153).

A l'annexe I, les qualificatifs "sablonneuse", "limoneuse" et "schisteuse", qui sont aussi inutiles qu'inadéquats, devraient être omis.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
K.MEES,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE,

J.CYPRES, adjunct-griffier,

La chambre était composée de

Messieurs : premier président,

conseillers d'Etat,

assesseurs de la section de législation,

greffier adjoint,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H.SIMILON, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES. Le rapport a été présenté par M.SIMILON, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

griffier.
greffier.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.